



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
20 October 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Шестой комитет

Пункт 79 повестки дня

**Доклад Комиссии Организации Объединенных
Наций по праву международной торговли
о работе ее тридцать восьмой сессии**

Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Бразилия, Бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Израиль, Индия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Япония: проект резолюции

**Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли о работе ее тридцать
восьмой сессии**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

* Переиздано по техническим причинам.

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивная модернизация и согласование права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и, тем самым, благосостоянию всех народов,

рассмотрев доклад Комиссии о работе ее тридцать восьмой сессии¹,

вновь выражая свою обеспокоенность по поводу того, что деятельность, осуществляемая другими органами в области права международной торговли без надлежащей координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели повышения степени эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли,

вновь подтверждая мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области, в частности, с тем чтобы избежать дублирования усилий, в том числе среди организаций, занимающихся разработкой правил международной торговли, и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли, и на продолжение через ее секретариат тесного сотрудничества с другими международными органами и организациями, в том числе региональными организациями, активно действующими в области права международной торговли,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать восьмой сессии¹;

2. *выражает признательность* Комиссии за окончательную доработку и одобрение проекта конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах²;

3. *выражает также признательность* Комиссии за прогресс, достигнутый в ее работе по пересмотру ее Типового закона о закупках товаров (работ) и услуг³, над типовыми законодательными положениями об обеспечительных мерах в международном торговом арбитраже, проектом документа о транспортном праве и проектом руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам;

4. *поддерживает* усилия и инициативы Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, направленные на повышение уровня координации и сотрудничества в сфере правовой деятельности международных и

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/60/17).

² Там же, глава III и приложение I.

³ Там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/49/17 и Согг.1), приложение I.

региональных организаций, активно действующих в области права международной торговли, и в этой связи призывает соответствующие международные и региональные организации координировать свою правовую деятельность с правовой деятельностью Комиссии, с тем чтобы избежать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли;

5. *вновь подтверждает* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по оказанию технической помощи в области реформирования и развития права международной торговли и в этой связи:

a) приветствует инициативы Комиссии по расширению через ее секретариат программы по оказанию технической помощи;

b) выражает признательность Комиссии за осуществление деятельности в технической области в Азербайджане, Бразилии, Китае, Эфиопии (для Общего рынка для стран Восточной и Южной Африки), Сербии и Черногории, Словении, Южной Африке (для Ассоциации учреждений по реформе законодательства Восточной и Южной Африки) и Таиланде;

c) выражает признательность правительствам, взносы которых позволили организовать семинары и информационные миссии, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии помощь в осуществлении деятельности в области технического сотрудничества, в частности в развивающихся странах;

d) вновь призывает Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие, как Всемирный банк и региональные банки развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии по оказанию технической помощи и сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии;

6. *с сожалением отмечает*, что за период с предыдущей сессии Комиссии не вносились взносы в целевой фонд, созданный для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем⁴, подчеркивает необходимость внесения взносов в целевой фонд для расширения участия экспертов из развивающихся стран в сессиях Комиссии и ее рабочих групп и вновь обращается с призывом к правительствам, соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам вносить добровольные взносы в этот целевой фонд;

⁴ Резолюция 48/32, пункт 5.

7. *постановляет* в целях обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить в компетентном главном комитете в ходе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение вопроса об оказании помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

8. *напоминает* о том, что ответственность за работу Комиссии лежит на заседаниях Комиссии и ее межправительственных рабочих групп, и подчеркивает в этой связи необходимость представления информации, касающейся заседаний экспертов, которые вносят существенно важный вклад в работу Комиссии;

9. *ссылается* на свои резолюции о партнерских отношениях между Организацией Объединенных Наций и негосударственными субъектами, в частности частным сектором⁵, и в этой связи рекомендует Комиссии продолжить изучение различных подходов к использованию партнерских отношений с негосударственными субъектами при выполнении ее мандата, в частности в области технической помощи, в соответствии с применимыми принципами и директивами и в сотрудничестве и координации с другими соответствующими подразделениями Секретариата, включая Бюро по «Глобальному договору»;

10. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи по связанным с документацией вопросам⁶, в которых, в частности, подчеркивается, что любое сокращение объема документов не должно отрицательно сказываться ни на качестве представления, ни на содержании документов, учитывать особые характеристики мандата и деятельности Комиссии при обеспечении соблюдения ограничений на объем документов Комиссии;

11. *просит также* Генерального секретаря продолжать обеспечивать составление кратких отчетов о заседаниях Комиссии, связанных с разработкой нормативных текстов;

12. *подчеркивает* важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним;

13. *с удовлетворением отмечает* подготовку кратких сборников прецедентного права по текстам Комиссии, в частности краткого сборника прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров⁷ и Краткого сборника прецедентного права по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже⁸, которые будут способствовать распространению информации об этих текстах и поощрять их использование, принятие и единообразное толкование;

⁵ Резолюции 55/215, 56/76 и 58/129.

⁶ Резолюция 52/214, раздел В, резолюция 57/283 В, раздел III, и резолюция 58/250, раздел III.

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, No. 25567.

⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17)*,

14. *приветствует* решение Комиссии провести в контексте ее сороковой сессии в 2007 году в Вене конгресс по праву международной торговли в целях обзора результатов проделанной Комиссией работы, а также смежной работы других организаций, активно действующих в области права международной торговли, оценки нынешних программ работы и рассмотрения тем и областей для будущей работы, а также признает важность проведения такого конгресса для координации и содействия деятельности, направленной на модернизацию и гармонизацию права международной торговли;

15. *отмечает*, что в 2006 году исполнится тридцатая годовщина принятия Комиссией Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ⁹, который используется во всем мире при разрешении споров, касающихся международной торговли и инвестиций, и в этой связи приветствует инициативы, которые предпринимаются для организации конференций и других аналогичных мероприятий для оценки опыта в применении Регламента, а также обсуждения вопроса о его возможном пересмотре;

16. *ссылаясь* на свои резолюции, подтверждающие важность высококачественных, удобных в использовании и эффективных с точки зрения затрат веб-сайтов Организации Объединенных Наций и необходимость их разработки, обновления и информационного наполнения на многоязычной основе¹⁰, с удовлетворением отмечает изменение структуры веб-сайта Комиссии на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и приветствует неустанные усилия Комиссии по обновлению и совершенствованию ее веб-сайта в соответствии с применимыми директивами.

приложение I.

⁹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.77.V.6.

¹⁰ Резолюция 52/214, раздел С, пункт 3, резолюция 55/222, раздел III, пункт 12, резолюция 56/64 В, раздел X, резолюция 57/130 В, раздел X, резолюция 58/101 В, раздел V, пункты 61–76, и резолюция 59/126 В, раздел V, пункты 76–95.